

**AT51041**  
**BALKONIK INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**  
**WALKER USER MANUAL**  
**GEHILFE BENUTZERHANDBUCH**  
**NÁVOD NA BALKON**  
**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA CHODÍTKA**  
**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA CHODÍTKA**  
**MANUEL D'UTILISATION D'UN DÉAMBULATEUR**  
**GEBRUIKERSHANDLEIDING ROLLATOR**  
**MANUAL DEL USUARIO DEL ANDADOR**  
**MANUALE D'USO DEL DEAMBULATORE**  
**ANVÄNDARHANDBOK FÖR RULLATOR**



## **PRZEZNACZENIE WYROBU**

Balkonik składany przeznaczony jest dla osób z problemami pionizacji, ze schorzeniami narządów ruchu lub osób z problemem utrzymania równowagi podczas chodzenia. Balkonik zapewnia użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się. Produkt sprawdzi się przy nauce chodzenia lub po przebytych urazach.

## **CECHY**

- wykonany ze wzmocnionego aluminium
- wyposażony w zestaw antypoślizgowych stopek
- łatwy w składaniu i transporcie, składany przy pomocy jednego przycisku
- 8 stopni regulacji wysokości
- ergonomiczne, piankowe uchwyty

## **PRZECIWWSKAZANIA**

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

## **OSTRZEŻENIA:**

1. Przed rozpoczęciem użytkowania balkonika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
2. Użytkowanie wyrobu na podłożu nie dającym pewnej stabilności, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaaszczonym jest niedopuszczalne ze względu na ryzyko upadku.
3. Należy przed każdym użyciem wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym dokładnie sprawdzić stabilność i stan ramy nośnej
4. Wyrób służy tylko do wsparcia oraz przeznaczony dla jednego użytkownika. Zabrania się stawania na balkoniku.
5. Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości.
6. Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 110 kg
7. Nie używać balkonika w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie ramy) gdyż grozi to wypadkiem.
8. Nie wychylać się poza obręb balkonika. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
9. Nie bujać balkonikiem. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
10. Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem

## **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

## **UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.**

**UWAGA:** Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

#### **PARAMETRY TECHNICZNE**

Wysokość: 72 – 89,5, 8 stopni regulacji, co 2,5 cm

Szerokość między uchwytami: 49 cm

Szerokość: 60cm

Szerokość po złożeniu: 11 cm

Długość: 51

Wymiary opakowania: 580x120x760 cm

Maksymalna masa użytkownika: 110 kg

Waga: 2,3 kg

Waga z kartonem: 3,3 kg



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.**

#### **ROZKŁADANIE**

Aby rozłożyć balkonik należy pociągnąć boki balkonika na zewnątrz.

#### **SKŁADANIE**

Aby złożyć balkonik należy wcisnąć przycisk zatraski i pociągnąć boki balkonika do środka, a następnie złożyć balkonik.

#### **PORUSZANIE SIĘ PRZY BALKONIKU Z WŁĄCZONĄ FUNKCJĄ CHODZENIA**

Funkcja chodzenia jest włączona w momencie gdy bolce blokady funkcji chodzenia balkonika znajdują się we wzmocnieniu przednim. Należy stanąć przy balkoniku trzymając ręczki balkonika obiema rękoma. Poruszanie się tego typu sprzętem polega na naprzemiennym podnoszeniu bocznych balkonika do góry i przesuwaniu ich do przodu i dostawianiu kończyn dolnych.

#### **PORUSZANIE SIĘ PRZY BALKONIKU Z WYŁĄCZONĄ FUNKCJĄ CHODZENIA**

Poruszanie się przy balkoniku z wyłączoną funkcją chodzenia polega na przestawianiu go do przodu a następnie dostawianiu kończyn. Blokady funkcji powinna znajdować się w bocznych otworach.

#### **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

#### **KONSERWACJA WYROBU**

Wyrób należy okresowo czyścić za pomocą wody i delikatnych środków czyszczących. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Należy upewnić się, że środek dezynfekujący nie zawiera żrących chemikaliów, takich jak mocne kwasy i zasady. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia ora silnych detergentów.

#### **PRZECHOWYWANIE**

Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym i chłodnym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu. Unikać wilgotnych pomieszczeń oraz długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

#### **SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU**

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

## ENG

### INTENDED USE

The folding walker is designed for people with problems with verticalization, with diseases of the locomotor system or people with problems with maintaining balance while walking. The walker provides the user with support, reducing the risk of tipping over. The product will work well **also** when learning to walk or after injuries.

### CHARACTERISTICS

- made of reinforced aluminum
- equipped with a set of **anti-slip legs**
- easy to fold and transport, folded with one button
- 8 levels of height adjustment
- ergonomic foam grips

### CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

### WARNINGS:

1. Before using the walker, read this instruction manual and keep it for future reference.
2. Use of the product on ground that does not provide stability, i.e. wet, icy, greasy, very dusty ground, is not permitted **because of the risk** of falling.
3. Before each use, carry out a visual inspection of all structural components of the product including a thorough check of the stability and condition of the support frame.
4. The product is for support only and intended for one user. It is forbidden to stand on the walker.
5. Do not exceed the maximum height level.
6. Do not use if user weight exceeds 110 kg.
7. Do not use the walker if any visible or **palpable** damage is found (e.g. cracks). frame) as this may result in an accident.
8. Do not lean out of the walker. This may cause the user to fall over.
9. Do not swing the walker. This may cause the user to fall over.
10. Avoid contact with open fire.

### ATTENTION:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

### ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**ATTENTION:** it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!

**ATTENTION:** Before use, check that all elements have been assembled correctly.

**ATTENTION:** During the use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or squeezing of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

#### TECHNICAL PARAMETERS

Height: 72 - 89.5, 8 degrees of adjustment, every 2.5 cm

Width between handles: 49 cm

Width: 60cm

Folded width: 11 cm

Length: 51

Packaging dimensions: 580x120x760 cm

Maximum user weight: 110 kg

Weight: 2.3 kg

Weight with carton: 3.3 kg



THIS MARK INDICATES THE MAXIMUM USER WEIGHT.

#### UNFOLDING

To unfold the walker, pull the sides of the walker outwards.

#### FOLDING

To fold the walker, press the latch button and pull the sides of the walker inwards, and then fold the walker.

#### MOVING BY THE WALKER WITH THE STEPPING FUNCTION ENABLED

The stepping function is turned on when the locking pins of the stepping function of the walker are in the front reinforcement. Stand by the walker, holding the handles of the walker with both hands. Moving with this type of equipment consists in alternately lifting the sides of the walker up and moving them forward and **then moving forward** the lower limbs.

#### MOVING BY THE WALKER WITH LOCKED FUNCTION ON

Moving with a fixed walker consists in moving it forward and **then moving forward** the lower limbs. The walking function lock should be in the side holes.

#### TARGET GROUP OF PATIENTS

People suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

#### PRODUCT MAINTENANCE

The product should be periodically cleaned with water and mild detergents. The product may be subjected to action disinfectants. Make sure that the disinfectant does not contain harsh chemicals such as strong acids and alkalis. Do not use rough cleaning objects or strong detergents.

#### STORAGE

When not in use, the product should be stored in a dry and cool place in its original packaging. Avoid damp rooms and prolonged exposure to direct sunlight.

#### METHOD OF DISPOSAL THE PRODUCT

The medical device can be disposed of as normal household waste.

## **DE**

### **BESTIMMUNG**

Die klappbare Gehhilfe ist für Menschen mit Problemen bei der Vertikalisierung, mit Erkrankungen des Bewegungsapparates oder Menschen mit Problemen beim Halten des Gleichgewichts beim Gehen konzipiert. Die Gehhilfe unterstützt den Benutzer und verringert so die Gefahr des Umkippens. Das Produkt eignet sich gut zum Erlernen des Laufens oder nach Verletzungen.

### **EIGENSCHAFTEN**

- aus verstärktem Aluminium
- ausgestattet mit einem Satz rutschfester Füße
- einfach zu falten und zu transportieren, zusammenklappbar mit einem Knopf
- 8-stufige Höhenverstellung
- ergonomische Schaumstoffgriffe

### **KONTRAINDIKATIONEN**

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

### **WARNHINWEISE**

1. Lesen Sie vor der Verwendung der Gehhilfe diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
2. Die Verwendung des Produkts auf Böden, die keine gewisse Stabilität bieten, d. h. auf nassem, vereistem, schmierigem oder sehr staubigem Boden, ist wegen der Sturzgefahr nicht zulässig.
3. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung aller strukturellen Komponenten des Produkts durch, einschließlich einer gründlichen Überprüfung der Stabilität und des Zustands des Stützrahmens.
4. Das Produkt ist nur zur Unterstützung und für einen Benutzer bestimmt. Es ist verboten, sich auf die Gehhilfe zu stellen.
5. Überschreiten Sie nicht die maximale Höhe.
6. Nicht verwenden, wenn das Benutzergewicht 110 kg überschreitet
7. Benutzen Sie die Gehhilfe nicht, wenn sichtbare oder spürbare Schäden (z. B. Risse) vorhanden sind, da dies zu einem Unfall führen kann.
8. Während der Benutzung nicht zu den Seiten lehnen; der Benutzer könnte hierbei mit der Gehhilfe umkippen.
9. Schwingen Sie die Gehhilfe nicht. Dies kann dazu führen, dass der Benutzer umfällt.
10. Kontakt mit offenem Feuer vermeiden.

### **AUFMERKSAMKEIT:**

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

Verwenden Sie das Produkt nicht, als für seinen vorgesehenen Zweck.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Elemente korrekt zusammengebaut sind.

**ACHTUNG:** Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Assistenten in den Öffnungen/Lücken zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

**HINWEIS:** Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

#### **TECHNISCHE PARAMETER**

Höhe: 72 - 89,5 cm, 8-stufig verstellbar, alle 2,5 cm

Breite zwischen den Griffen: 49 cm

Breite: 60 cm

Breite zusammengeklappt: 11 cm

Länge: 51

Verpackungsmaße: 580x120x760 cm

Maximales Benutzergewicht: 110 kg

Gewicht: 2,3 kg

Gewicht mit Karton: 3,3 kg



**DIESE MARKIERUNG GIBT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN.**

#### **AUFKLAPPEN**

Um das Produkt aufzuklappen, ziehen Sie die Seiten der Gehhilfe nach außen.

#### **ZUSAMMENKLAPPEN**

Um die Gehhilfe zusammenzuklappen, drücken Sie den Verriegelungsknopf, ziehen Sie die Seiten der Gehhilfe nach innen und klappen Sie sie zusammen.

#### **BEWEGUNG MIT AKTIVIERTER TRITTFUNKTION**

Die Trittfunktion ist eingeschaltet, wenn sich die Verriegelungsstifte der Trittfunktion der Gehhilfe in der vorderen Verstärkung befinden. Stellen Sie sich vor das Produkt und halten Sie die Griffe der Gehhilfe mit beiden Händen fest. Die Bewegung auf diese Weise besteht darin, die Seiten der Gehhilfe abwechselnd anzuheben und nach vorne zu bewegen um anschließend die Füße hinzuzufügen.

#### **BEWEGUNG MIT DAUERHAFTER FUNKTION**

Die Fortbewegung mit einer festen Gehhilfe besteht darin, ihn nach vorne zu bewegen und dann die Füße hinzuzufügen. Die Gehfunktionssperre sollte sich in den seitlichen Löchern befinden.

#### **ZIELGRUPPE DER PATIENTEN**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

#### **PRODUKTWARTUNG**

Das Produkt sollte regelmäßig mit Wasser und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Sollte das Produkt mit Desinfektionsmittel behandelt werden, so stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel keine aggressiven Chemikalien wie starke Säuren und Laugen enthält. Verwenden Sie keine groben Reinigungsgegenstände oder scharfen Reinigungsmittel.

#### **LAGERUNG**

Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt an einem trockenen und kühlen Ort in der Originalverpackung gelagert werden. Vermeiden Sie feuchte Räume und längere direkte Sonneneinstrahlung.

#### **ENTSORGUNG**

Das Medizinprodukt kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

## **CZK**

### **OBECNÉ INFORMACE**

Skládací chodítko je určeno pro osoby s problémy se vzpřímeným držením těla, s onemocněním pohybového aparátu nebo s problémy s udržením rovnováhy při chůzi. Chodítko podporuje uživatele a tím snižuje riziko převrácení. Chodítko je určeno pro oporu a odlehčení dolních končetin při chůzi, nácvičku chůze, poúrazových a pooperačních stavech a následné rehabilitaci.

### **POPIS**

- vyrobeno z vyztuženého hliníku
- Vybaveno sadou protiskluzových nožiček
- Snadné složení a přenášení, skládání jedním tlačítkem
- výškově nastavitelná v 8 výškách
- ergonomické pěnové rukojeti

### **KONTRAINDIKACE**

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

### **VAROVÁNÍ**

- Před použitím chodítka si prosím přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji pro budoucí použití.
- Použití chodítka na nebezpečných površích, tj. mokré, ledové, mastné, silně broušené, je nepřijatelné kvůli riziku pádu.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních prvků výrobku, včetně stability a stavu nosného rámu.
- Chodítko je vhodné pouze pro jednoho uživatele.
- Je zakázáno stát na chodítku.
- Nepřekračujte maximální výšku nastavení chodítka.
- Maximální hmotnost uživatele je 110 kg.
- Nepoužívejte chodítko, pokud je viditelné nebo znatelné poškození (např. praskliny), protože může dojít k nehodě.
- Nenaklánějte se na stranu, hrozí nebezpečí převrácení.
- Zabraňte kontaktu s otevřeným ohněm.

### **NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků).

Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

### **VAROVÁNÍ**

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které jsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku nejasné, je třeba konzultovat lékaře.

**Nepoužívejte výrobek k jinému účelu, než pro který je určen.**

**Před použitím zkontrolujte, zda byly všechny součásti správně sestaveny.**

### **POZNÁMKA**

Během používání výrobku a manipulace s ním, jakož i během skládání a seřizování mechanismů může existovat riziko zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/doprovázející osoby v otvorech/mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny s velkou opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu utažením matic/šroubů

Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečnou údržbou nebo nedodržení doporučení v této příručce.

#### **TECHNICKÉ PARAMETRY**

Výška: 72 – 89,5, 8x nastavení (každé 2,5 cm)

Šířka rukojeti: 49 cm

Šířka: 60cm

Šířka složeného chodítka: 11 cm

Délka: 51 cm

Rozměry balení: 580x120x760 cm

Maximální nosnost uživatele: 110 kg

Hmotnost: 2.3 kg

Hmotnost v kartonu: 3.3 kg

#### **SLOŽENÍ A NASTAVENÍ CHODÍTKA**

Chodítka rozložte rozevřením boků chodítka směrem od sebe až do polohy, kdy zapadne bezpečnostní pojistka, chráněná plastovou krytkou, umístěná v horní vzpěře chodítka. Pro složení chodítka zmáčkněte bezpečnostní pojistku a tlačte boky chodítka směrem k sobě.

Chodítka je výškově nastavitelná. Pro nastavení výšky chodítka zmáčkněte z obou stran pojistku a tahem/tlakem nastavte požadovanou délku nohy. Pojistku pak nechte samostatně zapadnout do zvoleného otvoru. Postup opakujte u všech čtyřech noh.

Využívejte při pohybu kloubové konstrukce – střídavé odlehčení bočního rámu na jedné straně a jeho následné předsunutí o krok vpřed vám výrazným způsobem usnadní manipulaci a zajistí nácvik správného stereotypu chůze.

#### **ČIŠTĚNÍ**

Výrobek by měl být pravidelně čištěn vodou a jemnými čisticími prostředky. Výrobek lze ošetřit dezinfekčním prostředkem. Ujistěte se, že dezinfekční prostředek neobsahuje korozivní chemikálie, jako jsou silné kyseliny a zásady. Nepoužívejte hrubé čisticí prostředky a silné čisticí prostředky.

#### **SKLADOVÁNÍ**

Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být skladován v suché a chladné místnosti v původním obalu. Vyhněte se vlhkým místnostem a dlouhodobému skladování na přímém slunečním světle.

#### **LIKVIDACE PRODUKTU**

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.



TENTO ZNAK OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

## SK

### DESTINY

Skladacie chodítka je určené pre ľudí s problémami s vertikalizáciou, s chorobami pohybového ústrojenstva alebo pre ľudí s problémami s udržaním rovnováhy pri chôdzi. Chodítka poskytuje užívateľovi oporu, čím sa znižuje riziko prevrátenia. Výrobok dobre poslúži pri učení sa chôdze alebo po úrazoch.

### CHARAKTERISTIKY

- vyrobené z vystuženého hliníka
- vybavené sadou protišmykových nožičiek a nožičiek
- jednoduché skladanie a preprava, zložené jedným tlačidlom
- 8 úrovní nastavenia výšky
- ergonomické penové rukoväte

### KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

### UPOZORNENIA:

1. Pred použitím chodítka si prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie.
2. používanie výrobku na podklade, ktorý neposkytuje určitú stabilitu, t. j. na mokrom, zľadovatenom, mastnom, veľmi prašnom podklade, nie je povolené z dôvodu rizika pádu.
- (3) Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých konštrukčných prvkov výrobku vrátane dôkladnej kontroly stability a stavu nosného rámu.
4. Výrobok je určený len na podopieranie a je určený pre jedného používateľa. Je zakázané stáť na balkóne.
5. Neprekračujte maximálnu výšku.
6. Nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 110 kg
7. Chodítka nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek viditeľné alebo hmatateľné poškodenie (napr. praskliny).
8. Nenakláňajte sa z chodítka. Môže to spôsobiť pád používateľa.
9. Nehojdajte chodítka. Môže to spôsobiť pád používateľa.
10. Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom

### POZOR:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

### POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

**UPOZORNENIE:** je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

**UPOZORNENIE:** Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.

**UPOZORNENIE:** Počas používania a manipulácie s výrobkom, ako aj pri jeho montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek

**POZNÁMKA:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

#### **TECHNICKÉ PARAMETRE**

Výška: 72 - 89,5, 8 stupňov nastavenia, každých 2,5 cm

Šírka medzi rúčkami: 49 cm

Šírka: 60 cm

Šírka v zloženom stave: 11 cm

Dĺžka: 51

Rozmery balenia: 580x120x760 cm

Maximálna hmotnosť užívateľa: 110 kg

Hmotnosť: 2,3 kg

Hmotnosť s kartónom: 3,3 kg



**TÁTO ZNAČKA ZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA.**

#### **ROZKLADANIE**

Chodítko rozložíte vyťahnutím jeho strán smerom von.

#### **SKLÁDACÍ**

Ak chcete chodítko zložiť, stlačte tlačidlo západky a potiahnite bočné strany chodúľa dovnútra a potom chodítko zložte.

#### **CHÔDZA NA CHODIACI S AKTIVOVANOU FUNKCIOU CHÔDZE**

Funkcia chôdze sa aktivuje, keď sú blokovacie kolíky funkcie chôdze na chodiaci v prednej výstuži. Postavte sa na chodiaci a držte úchyty chodiaci oboma rukami. Pohyb s týmto typom zariadenia spočíva v striedavom zdvíhaní bočných častí chodiaci smerom nahor a ich posúvaní dopredu a následnom vystieraní dolných končatín.

#### **CHÔDZA S CHODIACI S VYPNUTOU FUNKCIOU CHÔDZE**

Pohyb s chodiaci s vypnutou funkciou chôdze pozostáva z pohybu chodiaci dopredu a následného polozenia končatín. Blokáda funkcie by mala byť pri bočných otvoroch.

#### **CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

#### **ÚDRŽBA PRODUKTU**

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami. Výrobok môže byť vystavený pôsobeniu dezinfekčné prostriedky. Uistite sa, že dezinfekčný prostriedok neobsahuje agresívne chemikálie, ako sú silné kyseliny a zásady. Nepoužívajte drsné čistiace predmety ani silné čistiace prostriedky.

#### **SKLADOVANIE**

Ak sa výrobok nepoužíva, mal by byť skladovaný na suchom a chladnom mieste v pôvodnom obale. Vyhnite sa vlhkým miestnostiam a dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

#### **AKO VÝROBOK ZLIKVIDOVAŤ**

Zdravotnícka pomôcka sa môže likvidovať ako bežný domový odpad.

FR

### L'UTILISATION PRÉVUE DU DISPOSITIF

Le déambulateur pliant est conçu pour les personnes ayant des problèmes de verticalisation, des maladies de l'appareil locomoteur ou des personnes ayant des problèmes d'équilibre pendant la marche. Le déambulateur fournit à l'utilisateur un soutien, réduisant le risque de basculement. Le produit fonctionnera bien **aussi** lors de l'apprentissage de la marche ou après des blessures.

### CARACTÉRISTIQUES

- en aluminium renforcé
- équipé d'un jeu **de pieds antidérapants**
- facile à plier et à transporter, plié avec un seul bouton
- 8 niveaux de réglage de la hauteur
- poignées ergonomiques en mousse

### CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

### AVERTISSEMENTS:

1. Avant d'utiliser le déambulateur, lisez ce manuel d'instructions et conservez-le pour référence future.
2. L'utilisation du produit sur un sol qui n'offre **pas stabilité**, c'est-à-dire un sol humide, glacé, gras ou très poussiéreux, n'est pas autorisée en raison du risque de chute.
- 3). Avant chaque utilisation, il convient de procéder à une inspection visuelle de tous les éléments structurels du produit, y compris un contrôle approfondi de la stabilité et de l'état du cadre de support.
4. Le produit sert uniquement de support et est destiné à un seul utilisateur. Il est interdit de **monter** sur le **produit**.
5. Ne dépassez pas le niveau de hauteur maximum.
6. Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur dépasse 110 kg
7. N'utilisez pas le déambulateur si vous constatez des dommages visibles ou tangibles (par exemple, des fissures). cadre) car cela pourrait provoquer un accident.
8. Ne vous penchez pas hors du déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
9. Ne balancez pas le déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
10. Évitez le contact avec le feu ouvert.

### ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

### ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

**ATTENTION** : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

**ATTENTION** : Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.

**ATTENTION** : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de son montage et réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons

**REMARQUE** : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Hauteur : 72 - 89,5, 8 degrés de réglage, tous les 2,5 cm

Largeur entre les anses : 49 cm

Largeur : 60cm

Largeur plié : 11 cm

Longueur : 51

Dimensions de l'emballage : 580x120x760 cm

Poids maximum utilisateur : 110 kg

Poids : 2,3 kg

Poids avec carton : 3,3 kg



**CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.**

## DÉPLOIEMENT

Pour déplier le déambulateur, tirez les côtés du déambulateur vers l'extérieur.

## PLIAGE

Pour plier le déambulateur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez les côtés du déambulateur vers l'intérieur, puis pliez le déambulateur.

## DÉPLACEMENT PAR LE PRODUIT AVEC LA FONCTION DE MARCHE ACTIVÉE

La fonction de marche est activée lorsque les goupilles de verrouillage de la fonction de marche du déambulateur se trouvent dans le renfort avant. Tenez-vous près du déambulateur en tenant les poignées du déambulateur à deux mains. Se déplacer avec ce type d'équipement consiste à soulever alternativement les côtés du déambulateur vers le haut et vers l'avant et à avancer les membres inférieurs.

## SE DÉPLACER PAR LE PRODUIT AVEC LA FONCTION DE MARCHE DESACTIVÉE

Se déplacer avec un déambulateur fixe consiste à l'avancer le produit puis à avancer les membres. **Les goupilles de verrouillage de la fonction de marche doivent se trouver dans les trous latéraux.**

## GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

## ENTRETIEN DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement avec de l'eau et des détergents doux. Le produit peut être soumis à des actions désinfectants. Assurez-vous que le désinfectant ne contient pas de produits chimiques agressifs tels que des acides forts et des alcalis. N'utilisez pas d'objets de nettoyage rugueux ou de détergents puissants.

## STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais dans son emballage d'origine. Évitez les pièces humides et l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

## COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

## NL

### DOEL VAN HET PRODUCT

De opvouwbare rollator is ontworpen voor mensen met problemen met verticalisatie, met aandoeningen van het bewegingsapparaat of mensen met problemen met het bewaren van het evenwicht tijdens het lopen. De rollator biedt ondersteuning aan de gebruiker, waardoor het risico op kantelen wordt verkleind. Het product zal goed werken bij het leren lopen of na blessures.

### KENMERKEN

- gemaakt van versterkt aluminium
- voorzien van een set antislipvoetjes en voeten
- gemakkelijk op te vouwen en te vervoeren, opgevouwen met één knop
- 8 niveaus van hoogteverstelling
- ergonomische schuimrubberen handgrepen

### CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

### WAARSCHUWINGEN:

1. Lees deze instructiehandleiding voordat u de rollator gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
2. Gebruik van het product op een ondergrond die geen zekere stabiliteit biedt, d.w.z. een natte, ijzige, vette of zeer stoffige ondergrond is niet toegestaan vanwege het risico op vallen.
3. voer voor elk gebruik een visuele inspectie uit van alle structurele onderdelen van het product, inclusief een grondige controle van de stabiliteit en de staat van het draagframe.
4. het product is alleen bedoeld als ondersteuning en voor één gebruiker. Het is verboden om op het balkon te staan.
5. Overschrijd het maximale hoogteniveau niet.
6. Niet gebruiken bij een gebruikersgewicht van meer dan 110 kg
7. Gebruik de rollator niet als er zichtbare of tastbare schade is (bijv. scheuren). frame) aangezien dit kan leiden tot een ongeval.
8. Leun niet uit de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
9. Zwaai niet met de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
10. Vermijd contact met open vuur

### AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

### AANDACHT:

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

**LET OP:** het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

**LET OP:** Controleer voor gebruik of alle elementen correct zijn gemonteerd.

**LET OP:** Tijdens het gebruik en de hantering van het product, evenals tijdens de montage en afstelling van mechanismen, bestaat het risico dat de lichaamsdelen van de gebruiker/assistent bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/spleten tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien

**OPMERKING:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

#### **TECHNISCHE PARAMETERS**

Hoogte: 72 - 89,5, 8 graden verstelbaar, elke 2,5 cm

Breedte tussen handgrepen: 49 cm

Breedte: 60cm

Breedte ingeklapt: 11 cm

Lengte: 51

Afmetingen verpakking: 580x120x760 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 110 kg

Gewicht: 2,3 kg

Gewicht met doos: 3,3 kg



**DEZE MARKERING GEEFT HET MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT AAN.**

#### **UITVOUWEN**

Om de rollator uit te klappen, trekt u de zijkanten van de rollator naar buiten.

#### **VOUWEN**

Om de rollator in te klappen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u de zijkanten van de rollator naar binnen, waarna u de rollator inklapt.

#### **LOPEN OP HET ROLLAOTR MET DE LOOPFUNCTIE GEACTIVEERD**

De loopfunctie wordt geactiveerd als de vergrendelingspennen van de loopfunctie van het rollator in de voorste versteviging zitten. Ga op het rollator staan en houd de handgrepen van het rollator met beide handen vast. Bewegen met dit type uitrusting bestaat uit het afwisselend optillen en naar voren bewegen van de zijkanten van het rollator en vervolgens het strekken van de onderste ledematen.

#### **LOPEN MET HET ROLLAOTR MET UITGESCHAKELDE LOOPFUNCTIE**

Het voortbewegen van het rollator met uitgeschakelde loopfunctie bestaat uit het naar voren bewegen van het rollator en vervolgens het neerzetten van de ledematen. De functievergrendeling moet zich bij de zijopeningen bevinden.

#### **DOELGROEP PATIËNTEN**

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

#### **PRODUCTONDERHOUD**

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en milde reinigingsmiddelen. Het product kan onderhevig zijn aan actie ontsmettingsmiddelen. Zorg ervoor dat het desinfectiemiddel geen agressieve chemicaliën bevat, zoals sterke zuren en basen. Gebruik geen ruwe schoonmaakvoorwerpen of sterke reinigingsmiddelen.

#### **OPSLAG**

Wanneer het product niet in gebruik is, moet het in de originele verpakking op een droge en koele plaats worden bewaard. Vermijd vochtige ruimtes en langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

#### **HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN**

Het medische apparaat kan worden weggegooid als normaal huishoudelijk afval.

**ESP**

#### **FINALIDAD DEL PRODUCTO**

El andador plegable está diseñado para personas con problemas de verticalización, con enfermedades del aparato locomotor o personas con problemas para mantener el equilibrio al caminar. El andador proporciona apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de vuelco. El producto funcionará bien cuando esté aprendiendo a caminar o después de lesiones.

#### **CARACTERÍSTICAS**

- hecho de aluminio reforzado
- equipado con un juego de patas y pies antideslizantes
- fácil de plegar y transportar, plegado con un botón
- 8 niveles de ajuste de altura
- empuñaduras ergonómicas de espuma

#### **CONTRAINDICACIONES**

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

#### **ADVERTENCIAS:**

1. Antes de usar el andador, lea este manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas.
2. No se permite el uso del producto en suelos que no ofrezcan cierta estabilidad, es decir, suelos húmedos, helados, grasientos o muy polvorientos, debido al riesgo de caída.
3. Antes de cada uso, realice una inspección visual de todos los componentes estructurales del producto, incluida una comprobación exhaustiva de la estabilidad y el estado del bastidor de soporte.
4. el producto es sólo de apoyo y está destinado a un solo usuario. Está prohibido permanecer de pie en el balcón.
5. No exceda el nivel máximo de altura.
6. No utilizar si el peso del usuario supera los 110 kg.
7. No use el andador si encuentra algún daño visible o tangible (por ejemplo, grietas). (marco) ya que esto puede resultar en un accidente.
8. No se incline hacia afuera del andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
9. No balancee el andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
10. Evite el contacto con fuego abierto

#### **ATENCIÓN:**

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

#### **ATENCIÓN:**

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

**ATENCIÓN:** ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**ATENCIÓN:** Antes de su uso, compruebe que todos los elementos han sido ensamblados correctamente.

**ATENCIÓN:** Durante el uso y manipulación del producto, así como durante su montaje y ajuste de mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o aplastamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado. Después del ajuste, estabilice la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos

**NOTA:** El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

### **PARÁMETROS TÉCNICOS**

Altura: 72 - 89,5, 8 grados de ajuste, cada 2,5 cm

Ancho entre asas: 49 cm

Ancho: 60cm

Ancho plegado: 11 cm

Longitud: 51

Dimensiones del embalaje: 580x120x760 cm

Peso máximo del usuario: 110 kg

Peso: 2,3 kg

Peso con caja: 3,3 kg



**ESTA MARCA INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.**

### **DESPLIEGUE**

Para desplegar el andador, tire de los lados del andador hacia afuera.

### **PLEGABLE**

Para plegar el andador, presione el botón del pestillo y tire de los lados del andador hacia adentro, y luego dóblelo.

### **CAMINAR POR EL ANDADOR CON LA FUNCIÓN DE CAMINAR ACTIVADA.**

La función de caminar se activa cuando los pasadores de bloqueo de la función de caminar del balancín están en el refuerzo delantero. Colóquese en el andador sujetando las asas del mismo con ambas manos. El desplazamiento con este tipo de equipamiento consiste en levantar alternativamente los laterales del andador hacia arriba y desplazarlos hacia delante y, a continuación, extender las extremidades inferiores.

### **DESPLAZARSE CON EL ANDADOR CON LA FUNCIÓN DE CAMINAR DESCONECTADA**

El desplazamiento con el andador con la función de caminar desconectada consiste en desplazar el andador hacia delante y, a continuación, colocar las extremidades. El bloqueo de la función debe estar en las aberturas laterales.

### **GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

### **MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO**

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y detergentes suaves. El producto puede estar sujeto a acción desinfectantes. Asegúrese de que el desinfectante no contenga productos químicos agresivos como ácidos fuertes y álcalis. No utilice objetos de limpieza ásperos o detergentes fuertes.

### **ALMACENAMIENTO**

Cuando no esté en uso, el producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco en su embalaje original. Evite las habitaciones húmedas y la exposición prolongada a la luz solar directa.

### **CÓMO DESECHAR EL PRODUCTO**

El producto sanitario puede desecharse como basura doméstica normal.

## **IT**

### **SCOPO DEL PRODOTTO**

Il deambulatore pieghevole è progettato per persone con problemi di verticalizzazione, con malattie dell'apparato locomotore o persone con problemi a mantenere l'equilibrio durante la deambulazione. Il deambulatore fornisce supporto all'utente, riducendo il rischio di ribaltamento. Il prodotto funzionerà bene quando si impara a camminare o dopo infortuni.

### **CARATTERISTICHE**

- realizzato in alluminio rinforzato
- dotato di una serie di piedini e piedini antiscivolo
- facile da piegare e trasportare, piegato con un solo bottone
- 8 livelli di regolazione in altezza
- impugnature ergonomiche in schiuma

### **CONTROINDICAZIONI**

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

### **AVVERTENZE:**

1. Prima di utilizzare il deambulatore, leggere questo manuale di istruzioni e conservarlo per future consultazioni.
2. non è consentito l'uso del prodotto su terreni che non garantiscono una certa stabilità, come ad esempio terreni bagnati, ghiacciati, unti o molto polverosi, a causa del rischio di caduta.
3. Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione visiva di tutti i componenti strutturali del prodotto, compreso un controllo approfondito della stabilità e delle condizioni del telaio di supporto.
4. Il prodotto è solo da appoggio e destinato a un utente. È vietato stare in piedi sul balcone.
5. Non superare il livello di altezza massima.
6. Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 110 kg
7. Non utilizzare il deambulatore se si riscontrano danni visibili o tangibili (ad es. crepe).  
telaio) in quanto ciò potrebbe provocare un incidente.
8. Non sporgersi dal deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
9. Non far oscillare il deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
10. Evitare il contatto con fiamme libere

### **ATTENZIONE:**

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

### **ATTENZIONE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**ATTENZIONE:** Prima dell'uso, verificare che tutti gli elementi siano stati assemblati correttamente.

**ATTENZIONE:** Durante l'uso e la manipolazione del prodotto, così come durante il suo montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni

**NOTA:** Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

#### **PARAMETRI TECNICI**

Altezza: 72 - 89,5, 8 gradi di regolazione, ogni 2,5 cm

Larghezza tra i manici: 49 cm

Larghezza: 60 cm

Larghezza piegato: 11 cm

Lunghezza: 51

Dimensioni imballo: 580x120x760 cm

Peso massimo utilizzatore: 110 kg

Peso: 2,3 kg

Peso con cartone: 3,3 kg



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.**

#### **SVOLGIMENTO**

Per aprire il deambulatore, tirare i lati del deambulatore verso l'esterno.

#### **PIEGHEVOLE**

Per piegare il girello, premere il pulsante di chiusura e tirare i lati del girello verso l'interno, quindi piegare il girello.

#### **CAMMINARE SUL DEAMBULATORE CON LA FUNZIONE DI DEAMBULAZIONE ATTIVATA**

La funzione di deambulazione si attiva quando i perni di bloccaggio della funzione di deambulazione del deambulatore si trovano nel rinforzo anteriore. Posizionarsi sul balcone tenendo le maniglie del deambulatore con entrambe le mani. Lo spostamento con questo tipo di attrezzatura consiste nel sollevare alternativamente i lati del deambulatore verso l'alto e sposterli in avanti, quindi estendere gli arti inferiori.

#### **CAMMINARE CON IL DEAMBULATORE CON LA FUNZIONE DI DEAMBULAZIONE DISATTIVATA**

La movimentazione del deambulatore con la funzione di deambulazione disattivata consiste nello spostare il deambulatore in avanti e poi appoggiare gli arti. Il blocco della funzione deve essere in corrispondenza delle aperture laterali.

#### **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

#### **MANUTENZIONE DEL PRODOTTO**

Il prodotto deve essere periodicamente pulito con acqua e detersivi delicati. Il prodotto può essere soggetto ad azione disinfettanti. Assicurarsi che il disinfettante non contenga sostanze chimiche aggressive come acidi e alcali forti. Non utilizzare oggetti per la pulizia ruvidi o detersivi aggressivi.

#### **MAGAZZINAGGIO**

Quando non utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto nella sua confezione originale. Evitare ambienti umidi e l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

#### **COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

Il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

SE

#### PRODUKTENS SYFTE

Den hopfällbara rollatorn är designad för personer med problem med vertikaliserings, med sjukdomar i rörelseapparaten eller personer med problem med att hålla balansen under gång. Rollatorn ger användaren stöd, vilket minskar risken att välta. Produkten kommer att fungera bra när man lär sig gå eller efter skador.

#### EGENSKAPER

- tillverkad av förstärkt aluminium
- utrustad med en uppsättning halkfria fötter och fötter
- lätt att vika och transportera, hopfällad med en knapp
- 8 nivåer av höjjustering
- ergonomiska skumgrepp

#### KONTRAIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

#### VARNINGAR:

1. Innan du använder rollatorn, läs denna bruksanvisning och spara den för framtida referens.
2. Användning av produkten på mark som inte ger en viss stabilitet, t.ex. våt, isig, fet, mycket dammig mark är inte tillåten på grund av risken för fall.
3. Före varje användning ska du utföra en visuell inspektion av produktens alla strukturella komponenter, inklusive en noggrann kontroll av stödramens stabilitet och skick.
4. Produkten är endast avsedd för stöd och för en användare. Det är förbjudet att stå på balkongen..
5. Överskrid inte den maximala höjdnivån.
6. Använd inte om användarens vikt överstiger 110 kg
7. Använd inte rollatorn om någon synlig eller påtaglig skada upptäcks (t.ex. sprickor).  
(ram) eftersom detta kan resultera i en olycka.
8. Luta dig inte ur rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.
9. Sväng inte rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.
10. Undvik kontakt med öppen eld

#### UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter

#### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, klara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

**OBSERVERA:** Kontrollera före användning att alla delar har monterats korrekt.

**OBSERVERA:** Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismer kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av användarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna

**OBS:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

#### **TEKNISKA PARAMETRAR**

Höjd: 72 - 89,5, 8 graders justering, var 2,5 cm

Bredd mellan handtagen: 49 cm

Bredd: 60 cm

Vik bredd: 11 cm

Längd: 51

Förpackningsmått: 580x120x760 cm

Max användarvikt: 110 kg

Vikt: 2,3 kg

Vikt med kartong: 3,3 kg



**DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT.**

#### **UPPLIKNING**

För att fälla ut rollatorn, dra rullatorns sidor utåt.

#### **HOPFÄLLBAR**

För att fälla ihop rollatorn, tryck på spärrknappen och dra rullatorns sidor inåt och fäll sedan ihop rollatorn.

#### **GÅ PÅ Hopfällbar MED AKTIVERAD GÅNGFUNKTION**

Gångfunktionen är aktiverad när låssprintarna för gångfunktionen på Hopfällbar är i den främre förstärkningen. Stå vid balkongen och håll i Hopfällbar handtag med båda händerna. Förflyttning med denna typ av utrustning består av att växelvis lyfta Hopfällbar sidor uppåt och flytta dem framåt och sedan sträcka ut de nedre extremiteterna.

#### **GÅ MED Hopfällbar MED GÅNGFUNKTIONEN AVSTÄNGD**

Förflyttning av gåbordet med avstängd gångfunktion består i att flytta gåbordet framåt och sedan placera benen. Funktionslåset ska finnas vid sidoöppningarna.

#### **MÅLGRUPP PATIENTER**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

#### **PRODUKTUNDERHÅLL**

Produkten ska regelbundet rengöras med vatten och milda rengöringsmedel. Produkten kan bli föremål för åtgärder desinfektionsmedel. Se till att desinfektionsmedlet inte innehåller starka kemikalier som starka syror och alkalier. Använd inte grova rengöringsobjekt eller starka rengöringsmedel.

#### **LAGRING**

När produkten inte används ska den förvaras på en torr och sval plats i originalförpackningen. Undvik fuktiga rum och långvarig exponering för direkt solljus.

#### **HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN**

Den medicintekniska produkten kan kasseras som vanligt hushållsavfall.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023

v1-19.06.2023


**WARRANTY CARD**

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023  
v1-19.06.2023




**GARANTIEKARTE**

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**Verteiler:**  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

## ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023